



Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

БИЛИНГВИЗМ



Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Билингвизм и билингвы

Билингвизм – это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения (У. Вайнрах).

С позиции психолингвистики, **билингвизм** – способность употреблять для общения две языковые системы.

Людей, свободно владеющих двумя языками, называют **билингвами**.





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Билингвизм и билингвы

По разным оценкам билингвов в мире насчитывается **от 55 до 70%** от всего населения земного шара. И это относится именно к тем людям, которые живут в двуязычной среде, изучают и осваивают одновременно два языка с раннего детства.

Формирование истинного билингвизма возможно только до возраста примерно **7-8 лет**. Если ребенок начинает воспринимать какой-то язык позже, он уже будет для него изучаемым.

Билингвизм может возникнуть только тогда, когда ребенок в реальной жизни контактирует с носителями обоих языков (представителями обеих групп).





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Билингвизм и билингвы

Билингвизм может быть **социальным** (когда в роли носителя одного из языков выступает общество) и **семейным** (когда родители или родственники говорят на разных языках).

Билингвизм может естественным образом отмирать, если один из языков более не используется в семье или меняется социальное общество. Встречается и добровольное привитие ребенку билингвизма, когда для обоих родителей один из языков не является родным.



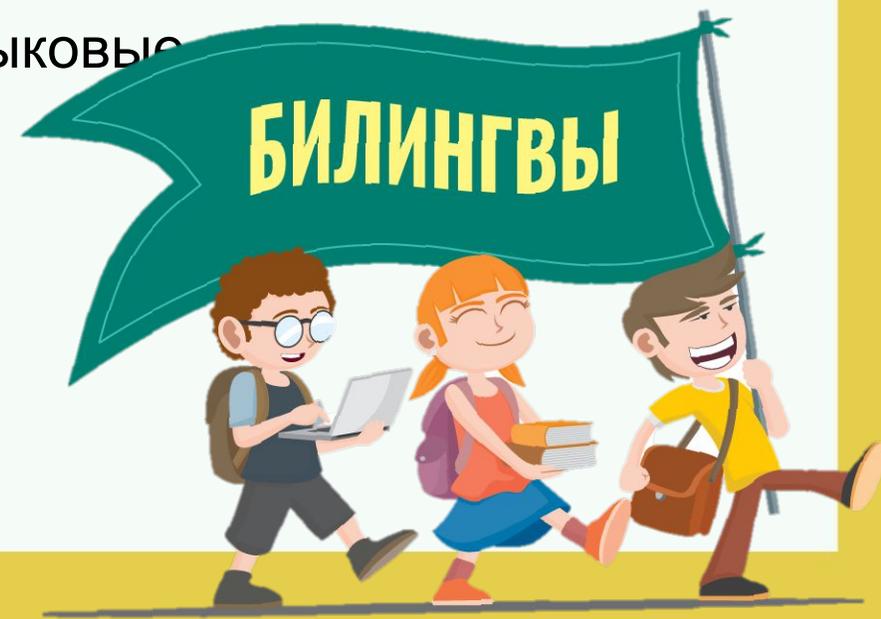
Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Речевое развитие билингва

Дети **3-4 лет** различают, кто на каком языке говорит, способны на слух выделить особенности произношения говорящего, отличающие его речь.

4-5 летние билингвы интуитивно правильно выбирают, что в какой ситуации нужно сказать.

Дети **старшего дошкольного возраста** сравнивают языковые явления, выделяют общее и особенное.





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Речевое развитие билингва

Ребенок дошкольного возраста не осознает, зачем ему нужно знать второй язык. Мотив совместной деятельности используется в игровой ситуации, когда второй язык выполняет свою функцию – быть средством общения.

В возрасте **до 3-х лет** ребенок овладевает обоими языками спонтанно, благодаря действию тех же механизмов, которые обеспечивают овладение родным языком.

После 3-х лет эти механизмы начинают меняться и в последующем затихают.

К 3 годам начинает формироваться планирующая функция речи, резко возрастает способность подражать, воспроизводить слышимое. Это делает обучение второму языку еще более продуктивным.



Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Речевое развитие билингва

В речевом развитии двуязычного ребенка бывают периоды, когда он:

- произносит слова обоих языков подряд;
- смешивает слова обоих языков в одном предложении;
- присоединяет морфологические показатели (приставки, суффиксы, окончания и т. д.) одного языка к корням другого;
- буквально переводит выражения из одного языка на другой;
- начинает стесняться общаться на том языке, который кажется ему недостаточно хорошо развитым, особенно со сверстниками;
- отказывается от одного из языков (утверждает, что не знает этого языка, не понимает его).



Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Игры по развитию речи Детей-билингвов

«ТЕЛЕФОН»

Цель: заучивание речевого образца путем его многократного повторения.

Условия игры: Разделить детей на две команды. Члены команды садятся рядом друг с другом. В каждой команде есть ведущий. Логопед каждому ведущему говорит на ухо слово/предложение. Затем ведущий должен прошептать его на ухо первому из сидящих в ряд игроков своей команды.

Задание участникам игры: Прошептать слово/предложение следующему из сидящих в ряд игроков (и так по очереди до последнего игрока).

Участник команды, сидящий последним, произносит вслух услышанное слово/предложение. После него ее говорят по очереди все играющие так, как они ее услышали, и, наконец, ведущий говорит слово/предложение, которое на ухо сказал логопед. Побеждает команда, члены которой быстрее и вернее передали слово/предложение.





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Игры по развитию речи Детей-билингвов

«ОПРОС»

Цель: закрепление речевых образцов путем их многократного проговаривания.

Условия игры: Все участники получают задание собрать некоторые сведения у присутствующих. Тема определяется логопедом в зависимости от того, какие речевые формулы закрепляются.

«Знакомство»: а) имена всех детей и их родственников; б) возраст детей; в) количество братьев, сестер у каждого игрока; г) профессия родителей и т. д.

Варианты:

- 1) Все дети получают вопросы, на которые они должны собрать ответы. Все встают со своих мест, подходят друг к другу, задают вопросы, собирая нужные сведения. Победитель тот, кто раньше получил ответы на свои вопросы.
- 2) Вопросы получает лишь половина группы, а другая половина отвечает на вопросы.





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Игры по развитию речи Детей-билингвов

«МАГАЗИН».

1) Перечислите, что можно купить в следующих магазинах (логопед показывает вывески магазинов):

«Овощи», «Фрукты», «Кондитерский», «Одежда», «Продукты», «Ткани», «Булочная», «Кулинария», «Универмаг», «Обувь», «Тульские пряники», «Мир спорта», «Супермаркет», «Всё для дома», «Посуда», «Подарки, сувениры», «Канцелярские товары», «Бытовая техника».

2) Назовите действия, которые в течение дня производит продавец продуктового магазина; магазина ткани; одежды; канцтоваров и т. д





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Игры по развитию речи Детей-билингвов

ИГРА С ПЕСОЧНЫМИ ЧАСАМИ

Песочные часы могут быть разными: от одной минуты до пяти.

Примерные задания:

- 1) Прочитайте текст (перескажите текст, ответьте на вопрос и т. п.) за время, ограниченное песочными часами.
- 2) Придумайте рассказ на заданную тему и говорите, не останавливаясь, до тех пор, пока не пересыплется песок в часах (например, опишите свой родной город, охарактеризуйте своего товарища, поделитесь своими впечатлениями о выставке, концерте и т. п.).





Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Игры по развитию речи Детей-билингвов

«ДЕШИФРОВЩИКИ (РАСШИФРОВЩИКИ)».

Цель: развитие языковой догадки.

Условия игры: Ведущий (вначале преподаватель) пишет первую и последнюю буквы слова. Например: У----- Ъ (учитель)

Задача участников игры – узнать слово, для чего каждый по очереди произносит название буквы, а ведущий вписывает ее вместо черточки. Если буква в слове повторяется несколько раз, то ведущий ее вписывает во всех позициях.

Например, играющий говорит: «и». Ведущий пишет букву «и», вставляя ее вместо прочерков в том месте, где она должна быть написана.

Второй играющий говорит: «б». Ведущий отвечает: «Такой буквы в этом слове нет» и записывает очко проигрыша.

Игра продолжается до тех пор, пока не разгадано слово или не набрано количество проигрышных очков, о котором игроки договариваются заранее, например десять. Если набралось десять проигрышных очков, а слово не разгадано, то проиграли отгадывающие, а ведущий выиграл. Он расшифровывает слово. Иногда отгадывающие узнают слово еще до того, как вписаны все буквы. В этом случае победа достается им. Ведущим становится участник игры, который назвал слово или последнюю букву, благодаря которой слово стало понятным.



Региональный ресурсный центр
для детей с ТНР

Игры по развитию речи Детей-билингвов

«НЕТЕРПЕЛИВЫЕ СЛУШАТЕЛИ».

Цель: активизация устной речи; развитие умения задавать вопросы.

Условия игры: С помощью считалки выбирается водящий, который садится перед учащимися и начинает рассказ. Задача учащихся – задать максимум вопросов к каждой фразе, сказанной водящим. Если водящий, отвечая на вопросы, теряет нить повествования, он проигрывает. Если он смог довести рассказ до логического конца, он выигрывает. И в том и в другом случае выбирают нового водящего. Образец:

Водящий. Однажды я сидел дома.

Учащиеся. Когда ты сидел? В какое время ты сидел? Почему ты сидел дома? С кем ты сидел? На чем ты сидел? Что ты делал? и т. д.